

**CONTRATTO DI LICENZA PRINCIPALE PKWARE, INC.**  
**(Versione Standard - Edizione autoeseguibile: server, midrange e mainframe)**

Il presente Contratto di licenza (in prosieguo, "Contratto") viene stipulato tra Cedente e Concessionario, come definiti di seguito.

L'ACCESSO, L'USO E L'INSTALLAZIONE, ESEGUITI IN PARTE O INTERAMENTE, DEL SOFTWARE DEFINITO DI SEGUITO DA PARTE DEL CONCESSIONARIO IMPLICANO LA SUA ACCETTAZIONE DI TUTTE LE CONDIZIONI DEL PRESENTE CONTRATTO, IVI COMPRESI TUTTI GLI ALLEGATI E GLI ATTI CHE NE FANNO PARTE. QUALORA IL CONCESSIONARIO NON ACCETTI PARTE DEL PRESENTE CONTRATTO E NON DESIDERI SOTTOMETTERSI ALLE CONDIZIONI IN ESSO SPECIFICATE, EGLI NON È AUTORIZZATO AD ACCEDERE, USARE O INSTALLARE IL SOFTWARE, NÉ IN PARTE NÉ PER INTERO.

Il Contratto si compone di due parti: Parte 1 - Licenza per il Software e condizioni generali e Parte 2 - Condizioni per la manutenzione e l'assistenza. Il Contratto costituisce l'integrale contratto in ordine alla materia qui trattata e sostituisce qualsiasi comunicazione o contratto precedente in forma verbale o scritta tra Concessionario e Cedente. In caso di discrepanza tra la versione inglese del contratto principale di licenza PKWARE e la versione tradotta dello stesso, la versione in lingua inglese deve prevalere.

## **PARTE 1 - LICENZA PER IL SOFTWARE E CONDIZIONI GENERALI**

### **1. DEFINIZIONI**

"Sistema autorizzato": ogni computer (a) di proprietà del, in uso dal o per conto del Concessionario e utilizzato presso una Sede autorizzata, e (b) identificato nell'Ordine nella misura applicabile al Software.

"Sede autorizzata": luogo fisico identificato nell'Ordine nella misura applicabile al Software nel quale il Concessionario può installare e usare il Software su un Sistema autorizzato.

"Documentazione": tutte le informazioni in forma scritta ed elettronica generalmente messe a disposizione dal Cedente ai suoi clienti relativamente al funzionamento e alle funzioni del Software, inclusi manuali dell'utente, guide per l'installazione e file "leggimi" o di "guida".

"Data di decorrenza": data di entrata in vigore del presente Contratto come indicato nella parte dell'Ordine che si riferisce al Software.

"Concessionario": soggetto, identificato nell'Ordine, che ottiene in licenza il Software. Il termine Concessionario può comprendere qualsiasi controllata, affiliata o altra entità che (i) rientra nel bilancio consolidato certificato e che (ii) è posseduta per almeno la metà (50%) dal Concessionario ("Affiliata") a condizione che: (a) il Concessionario non comprenda alcuna Affiliata in concorrenza con il Cedente, e che (b) il Concessionario conservi la responsabilità in ordine all'osservanza del Contratto da parte di qualsiasi Affiliata così definita.

"Cedente": PKWARE, Inc.

"Ordine": (a) ordine di acquisto valido accettato dal Cedente; (b) preventivo valido del Cedente accettato per iscritto dal Concessionario; (c) allegato al presente Contratto emesso dal Cedente in cui siano elencati i Sistemi autorizzati; o (d) ricevuta per gli acquisti presso i negozi online autorizzati del Cedente. La licenza è regolata dalle condizioni contenute nel presente Contratto e nell'Ordine tranne nei casi contrari espressamente previsti in eventuali successive pattuizioni scritte rese esecutive dal Cedente e dal Concessionario. Eventuali lingue o condizioni contenute in un Ordine di acquisto o altro documento del Concessionario in contrasto o in aggiunta alle condizioni di cui all'Ordine o al presente Contratto sono nulle e prive di efficacia.

"File autoestraente": file eseguibile creato utilizzando il Software che include codice a oggetti da decomprimere e/o decrittografare all'apertura. Un File autoestraente può includere l'estensione ".exe" dopo il nome del file.

"Software": versione in codice a oggetti dei programmi software indicati nell'Ordine e la relativa Documentazione.

### **2. LICENZA**

**2.1 Concessione di licenza.** Tenuto conto delle tariffe di licenza applicabili, il Cedente concede al Concessionario una licenza perpetua, non trasferibile (ad eccezione di quanto consentito nel presente Contratto) e non esclusiva per installare e utilizzare il Software specificato nell'Ordine pertinente solo per le proprie finalità aziendali interne, fatto salvo quanto altrimenti concordato per iscritto dalle parti. La suddetta licenza copre esclusivamente l'installazione e l'uso del Software nei Sistemi autorizzati presso le Sedi autorizzate.

*Per un'installazione del Software su sistemi HP-UX, IBM-AIX, Linux per x86 e Sun Solaris:* è richiesta una licenza per ogni CPU nel sistema in cui è installato il Software. Ogni coppia di nuclei nei processori di un sistema viene considerata come una (1) CPU. Ai fini del presente Contratto, il numero totale di CPU del Concessionario equivale al numero totale di nuclei del sistema (in tutti i processori) diviso per 2. Ad esempio, un sistema con 2 processori quad core ha 8 nuclei in totale, per cui  $8/2 = 4$ , ovvero il numero totale di CPU. Qualora nel sistema sia presente un ambiente operativo virtuale, è necessaria una licenza per ciascun ambiente operativo virtuale in cui è installato il Software (ovvero ogni istanza virtuale).

*Per le versioni Windows Server del Software:* È necessaria una licenza per ogni ambiente operativo fisico e ogni ambiente operativo virtuale in cui è installato il Software (ovvero ogni istanza).

*Per le versioni Linux del Software installate in System z:* è necessaria una licenza per ogni Unità di elaborazione in cui è installato il Software. Per "Unità di elaborazione" si intende un singolo processore mainframe, ad esempio un processore centrale o qualsiasi motore dedicato (ad esempio IFL, Integrated Facility for Linux). In caso di condivisione di Unità di elaborazione tra più LPAR, ai fini della licenza Software tali processori vengono considerati un processore completo anziché una percentuale o una frazione.

2.2 Utilizzo non a scopo di produzione. Al Concessionario è consentito, a nessun costo aggiuntivo, di effettuare un ragionevole numero di copie del Software esclusivamente per l'archiviazione non a scopo di produzione o per scopi di backup a freddo. Tali copie possono essere installate solo per ridurre le interruzioni e/o sostituire l'installazione di produzione del Software qualora tale installazione risulti danneggiata o distrutta a causa di un problema grave. Il Concessionario garantirà che ogni copia, se contenuta in supporti fisici, sia comprensiva della nota sul copyright e di altri avvisi sui diritti di proprietà del Cedente contenuti nel Software fornito al Concessionario. Il Concessionario pagherà al Cedente tutte le tariffe di licenza e di manutenzione applicabili qualora installi, nel corso della propria attività aziendale, qualsiasi copia non a scopo di produzione, di ripristino di emergenza (denominata anche "di backup a freddo" o "di failover") e/o di prova/sviluppo del Software.

**2.3 Limitazioni all'uso.** Il Concessionario riconosce e accetta che il Software è materiale protetto da copyright di proprietà del Cedente e di non poter eseguire quanto indicato di seguito, fatto salvo quanto espressamente specificato ai sensi del presente Contratto o della legge in vigore: (i) copiare, modificare, alterare, tradurre, decompilare, disassemblare, retroingegnerizzare o realizzare lavori derivati basati sul Software; (ii) rimuovere, alterare o impedire la visualizzazione di qualsiasi nota sul copyright o messaggio di avvio contenuto nei programmi Software; (iii) utilizzare il Software o una sua parte direttamente o indirettamente per creare un prodotto che si ponga in concorrenza con qualsiasi prodotto del Cedente; (iv) consentire l'accesso al Software a terzi, ad eccezione dei consulenti, a condizione che tale accesso sia destinato a un uso aziendale interno da parte del Concessionario e che il consulente venga informato di essere anch'egli soggetto alle condizioni previste nella Sezione 6 del presente Contratto; o (v) vendere, concedere in prestito, locazione, leasing o sublocazione, assegnare, concedere in sublicenza, utilizzare nell'ambito delle attività di un centro servizi o di un centro dati o altrimenti trasferire ad altri il Software o qualsiasi copia o modifica, interamente o parzialmente, ad eccezione di quanto specificato nel presente Contratto. Fermo restando quanto precedentemente indicato, qualora il Concessionario gestisca (a) un centro servizi e ferme restando le eventuali tariffe aggiuntive applicabili, il Concessionario può utilizzare il Software in relazione alle proprie attività in tale centro servizi, anche laddove il Software semplifichi il funzionamento dei servizi offerti ai clienti del centro servizi del Concessionario, e a condizione che il Concessionario si astenga dall'offrire le funzioni stesse del Software a tali clienti; o (b) un centro dati esternalizzato, il Concessionario dovrà identificare separatamente (sottoscrivendo un atto appropriato fornito dal Cedente a tale scopo) ciascun cliente del centro dati esternalizzato (un "Cliente autorizzato") per conto del quale il Concessionario desidera ottenere il diritto di installare e utilizzare il Software. In seguito alla sottoscrizione di tale atto dalle parti e al pagamento delle tariffe di licenza di esternalizzazione applicabili da parte del Concessionario, i Clienti autorizzati, identificati nell'atto debitamente sottoscritto, e il Concessionario potranno utilizzare il Software in base a quanto offerto tramite il centro dati esternalizzato esclusivamente per gli scopi aziendali interni del Cliente autorizzato.

**2.4 Limitazioni sulla distribuzione dei File autoestraenti.** Fatto salvo quanto altrimenti specificato in un Ordine, Il Concessionario può usare il Software per creare File autoestraenti per suo uso interno. Il Concessionario non può vendere, trasferire, cedere, dare in licenza o distribuire in altro modo a terzi alcun File autoestraente creato tramite il Software se il Concessionario ne deriva un compenso, in qualunque forma, o un qualsiasi altro guadagno commerciale. Per maggiore chiarezza, nessuna indicazione inclusa nel presente Contratto vieta al Concessionario di inviare File autoestraenti (ad esempio file compressi) a destinatari esterni nel corso delle sue normali attività aziendali.

**2.5 Riconoscimento e riserva di diritti.** Il Concessionario riconosce e accetta che tutti i diritti di proprietà intellettuale e tutti gli altri diritti di proprietà relativi al Software appartengano al Cedente, al quale sono nondimeno riservati tutti i diritti qui non espressamente concessi.

**2.6 Dichiarazione di conformità.** Su richiesta scritta del Cedente, il Concessionario trasmetterà al Cedente una dichiarazione di conformità in cui certifica di rispettare gli obblighi che gli derivano dal presente Contratto.

**2.7 Diritto di verifica.** Il Concessionario si impegna a conservare copie veritiere, complete e corrette dei registri e altri documenti che indicano l'ubicazione e l'utilizzo di ciascuna copia del Software in possesso o rientrante sotto il controllo del Concessionario. Il Cedente ha diritto di verificare, a proprie spese e tramite i suoi rappresentanti, tali registri e sistemi del Concessionario, secondo le modalità che il Cedente potrà ragionevolmente richiedere, al fine di stabilire se il Concessionario usa il Software ai sensi di quanto previsto dal presente Contratto, a condizione che ciò avvenga tramite una richiesta scritta al Concessionario con almeno trenta (30) giorni di preavviso e non più di una volta ogni dodici (12) mesi, indipendentemente da quale sia il motivo.

### 3. TARIFFE

**3.1** Il Concessionario corrisponderà al Cedente le tariffe di licenza (e, nella misura applicabile, di manutenzione) secondo le condizioni e gli importi indicati nell'Ordine. Le tariffe di manutenzione successive saranno corrisposte ogni anno, nello stesso giorno e nello stesso mese di inizio del Periodo di manutenzione.

**3.2** Tutte le tariffe di licenza e di manutenzione corrisposte ai sensi del presente Contratto vanno pagate a 30 giorni, al netto delle spese, dalla data della fattura. Il mancato pagamento alla scadenza delle tariffe di licenza indicate nell'Ordine costituirà a pieno titolo inadempimento del presente Contratto. Il mancato pagamento alla scadenza delle tariffe di manutenzione indicate nell'Ordine costituirà a pieno titolo inadempimento della parte Manutenzione e assistenza del presente Contratto. Per tutti gli importi non pagati alla scadenza prevista verrà applicato l'interesse dell'1,5% mensile o il massimo interesse consentito dalla legge, a seconda di quale sia il più basso, calcolato a partire dal giorno della scadenza. Il Concessionario dovrà inoltre sostenere tutti gli eventuali costi incorsi per il recupero delle somme non pagate alla scadenza, comprese le spese legali.

**3.3** Il pagamento di tutte le tariffe previste dovrà avvenire secondo modalità accettabili per il Cedente e in dollari USA o in altra valuta ritenuta accettabile dal Cedente. Tutti i costi incorsi per il pagamento (ad esempio le commissioni per i bonifici) sono a carico del Concessionario.

**3.4** Ricadono interamente sul Concessionario eventuali tasse, imposte, diritti o altri addebiti imposti o associati alle transazioni previste nel presente Contratto.

**3.5** Qualora il Concessionario desideri spostare il Software dal Sistema autorizzato a un altro di maggiore capacità ("Upgrade hardware"), il Cedente si riserva il diritto di aumentare le tariffe applicabili. A seguito del pagamento di tali tariffe, il sistema sostitutivo verrà considerato come Sistema autorizzato concesso in licenza ai fini del presente Contratto.

**3.6** A seguito del completo pagamento di tutte le tariffe di licenza per il Software, il Cedente rilascerà le chiavi che consentono al Concessionario di eseguire il Software sui Sistemi autorizzati. Qualora il Concessionario scelga di usufruire dei servizi di manutenzione e assistenza per il Software corrispondendo la tariffa di manutenzione prevista, nel corso del Periodo di manutenzione il Cedente rilascerà al Concessionario che ne fa richiesta le chiavi per le versioni supportate del Software, onde consentire al Concessionario di eseguire il Software sui sistemi sostitutivi con capacità media pari o inferiore al posto dei Sistemi autorizzati e/o della Sede autorizzata.

#### **4. DURATA E CESSAZIONE**

**4.1 Durata.** La durata del presente Contratto inizia dalla Data di decorrenza e prosegue in perpetuo fatto salvo quanto diversamente indicato nell'Ordine o fino a una prematura cessazione ai sensi del presente Contratto. Qualora un Ordine preveda una durata particolare, al termine del periodo in esso indicato il Contratto verrà automaticamente rinnovato per un (1) anno successivo, a condizione che, prima dell'inizio del periodo di rinnovo, il Concessionario corrisponda al Cedente le tariffe concordate. Se le parti non raggiungono un accordo sulle tariffe, il Contratto non verrà rinnovato.

**4.2 Cessazione da parte del Concessionario.** Il Concessionario può cessare il presente Contratto in qualsiasi momento e senza obbligo di motivazione, inviando apposita comunicazione scritta al Cedente, a condizione che il Concessionario osservi tutti gli obblighi a proprio carico previsti nel presente Contratto. Fatti salvi i casi qui espressamente previsti, la cessazione del presente Contratto non dà al Concessionario alcun diritto di rimborso delle tariffe pagate ai sensi del presente Contratto.

**4.3 Cessazione da parte del Cedente.** Il Cedente può cessare il presente Contratto comunicando con un avviso scritto l'inadempimento da parte del Concessionario qualora il Concessionario violi in modo sostanziale una qualsiasi delle condizioni del Contratto e non vi ponga rimedio in modo soddisfacente per il Cedente entro trenta (30) giorni dal ricevimento dell'avviso in cui il Cedente manifesta l'intenzione di cessazione del Contratto per inadempimento. Ferme restando le condizioni generali di cui sopra, qualora, a ragionevole giudizio del Cedente, l'inadempimento del Concessionario violi o pregiudichi in modo sostanziale i diritti di proprietà intellettuale o altri diritti del Cedente sul Software, il Cedente potrà cessare immediatamente il Contratto.

**4.4 Operazioni da intraprendere alla cessazione del Contratto.** In caso di cessazione o annullamento del presente Contratto per inadempimento sostanziale, la licenza concessa in virtù del Contratto decade, il Concessionario è tenuto a sospendere immediatamente qualsiasi uso del Software nonché a distruggere immediatamente il Software e tutte le relative copie, fisiche o elettroniche. Il Concessionario dovrà inoltre inviare al Cedente, entro venti (20) giorni dalla cessazione, dalla scadenza o dall'annullamento, una dichiarazione scritta e firmata da un funzionario del Concessionario, in cui si certifica che il Concessionario ha ottemperato alle disposizioni della presente sezione. Fatto salvo quanto espressamente previsto nella Sezione 5, il Concessionario non avrà in alcuna circostanza diritto al rimborso delle tariffe o degli addebiti in caso di cessazione, scadenza o annullamento del presente Contratto indipendentemente dal motivo. Tutte le disposizioni di cui al presente Contratto che, per propria natura, si prolungano oltre la scadenza o la cessazione del Contratto, rimarranno pienamente valide ed efficaci, compresi, a titolo esemplificativo, i limiti e gli obblighi ai sensi delle Sezioni 2.3, 2.5, 2.6, 2.7, 3, 4.4, 5.3, 5.5, 6 e 7 della Parte 1 del presente Contratto.

#### **5. GARANZIA LIMITATA, ESCLUSIONE DI GARANZIE E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ**

**5.1 Garanzia limitata di rimborso del Software.** Il Concessionario ha trenta (30) giorni di tempo a partire dalla Data di decorrenza del periodo iniziale del presente Contratto (in prosieguo "Periodo di garanzia") per provare il Software e stabilire se lo ritiene soddisfacente. Qualora il Concessionario non sia interamente soddisfatto del Software, può, entro il Periodo di garanzia, restituire il Software al Cedente richiedendo il completo rimborso di tutte le tariffe di licenza e manutenzione pagate dal Concessionario ed effettivamente percepite dal Cedente in base al presente Contratto. Con la restituzione il presente Contratto cessa immediatamente secondo quanto previsto nella Sezione 4.4 del Contratto.

Il Cedente accetta di passare al Concessionario tutte le garanzie fornite al Cedente da terzi relativamente a qualsiasi software di terze parti incorporato nel Software o altrimenti concesso in licenza o fornito al Concessionario dal Cedente ai sensi del presente Contratto. Ferme restando le condizioni di cui sopra, qualora il Software contenga codice software sviluppato da terzi e concesso in licenza ai sensi della GNU General Public License o della GNU Lesser General Public License, tale codice viene fornito senza garanzia di alcun tipo.

**5.2 Garanzia limitata per la manutenzione e l'assistenza.** Il Cedente garantisce che i servizi di manutenzione e assistenza forniti in base al Contratto verranno prestati allo stato ottimale secondo principi di professionalità, conformemente agli standard generalmente accettati a livello industriale.

**5.3 ESCLUSIONE DI GARANZIE. IL CONCESSIONARIO È IL SOLO RESPONSABILE DELL'INSTALLAZIONE E DELLA CONFIGURAZIONE DEL SOFTWARE. LE GARANZIE DI CUI SOPRA ESAURISCONO LE GARANZIE RILASCIATE DAL CEDENTE E NON VENGONO FORNITE ALTRE GARANZIE NÉ FATTE DICHIARAZIONI IN RELAZIONE AL SOFTWARE, ALLA MANUTENZIONE E ALL'ASSISTENZA O AD ALTRO, SIANO ESSE ESPLICITE O IMPLICITE, IVI INCLUSA, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO, QUALSIASI GARANZIA DI COMMERCIALITÀ O DI IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE. IL CEDENTE NON GARANTISCE CHE IL SOFTWARE SARÀ ESENTE DA ERRORI.**

**5.4 Diritti di legge.** Le garanzie limitate di cui sopra conferiscono al Concessionario diritti legali specifici oltre a quelli di cui il Concessionario potrebbe godere perché in vigore all'interno del paese o della giurisdizione applicabile. Alcuni paesi e alcune giurisdizioni potrebbero non ammettere la limitazione della durata delle garanzie implicite. In tali casi, le limitazioni di cui sopra potrebbero non applicarsi al Concessionario.

**5.5 LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ. IL CEDENTE NON SARÀ RESPONSABILE DI RISARCIMENTI SPECIALI, INCIDENTALI, INDIRETTI O ESEMPLARI NÉ DI QUALSIASI ALTRO RISARCIMENTO DI TIPO ECONOMICO O CONSEGUENTE (COMPRESI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO, I CASI DI LUCRO CESSANTE E PERDITA ECONOMICA), ANCHE QUALORA IL CEDENTE SIA STATO INFORMATO DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI. POICHÉ ALCUNE GIURISDIZIONI NON AMMETTONO L'ESCLUSIONE O LA LIMITAZIONE DEI RISARCIMENTI PER DANNI CONSEGUENTI O INCIDENTALI, IN TALI CASI LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA POTREBBERO NON APPLICARSI AL CONCESSIONARIO.**

Il Cedente non sarà responsabile (1) della perdita o del danneggiamento dei registri o dei dati del Concessionario o di altri, oppure di (2) qualsiasi risarcimento invocato dal Concessionario in base a una richiesta di terzi.

**LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL CEDENTE PER DANNI DIRETTI NEI CONFRONTI DEL CONCESSIONARIO O DI ALTRI IN MERITO AL SOFTWARE O COMUNQUE CORRELATI AL PRESENTE CONTRATTO O A QUANTO IN ESSO CONTEMPLATO NON POTRÀ IN ALCUN CASO SUPERARE L'IMPORTO DI 100.000 USD O IL TOTALE DELLE TARIFFE CORRISPOSTE DAL CONCESSIONARIO IN BASE AL CONTRATTO NEL CORSO DEI DODICI (12) MESI IMMEDIATAMENTE PRECEDENTI LA RICHIESTA.**

Le limitazioni, le esclusioni e i rifiuti di cui alla presente Sezione 5 saranno applicati nella massima misura ammessa dalla legge anche qualora uno qualsiasi dei rimedi non consegua l'obiettivo principale. Se non nella misura in cui tale servizio rientra nella manutenzione, la prestazione da parte del Cedente di un servizio o di una consulenza tecnica connessi al presente Contratto, ivi compresi, a titolo indicativo, consulenze e servizi relativi all'installazione e alla configurazione del Software, non danno origine ad alcun obbligo o ad alcuna responsabilità.

## **6. RISERVATEZZA**

**6.1 Informazioni proprietarie.** Il Software e la relativa documentazione costituiscono segreti commerciali (in prosieguo "Informazioni proprietarie") aventi carattere riservato di proprietà esclusiva del Cedente, unitamente a tutti i copyright e i marchi correlati. Il Concessionario accetta di trattare le Informazioni proprietarie con la massima riservatezza a tutela del Cedente. Il Concessionario non renderà disponibili né consentirà che vengano rese disponibili a terzi le Informazioni proprietarie e non utilizzerà tali Informazioni proprietarie se non secondo quanto autorizzato nel presente Contratto.

## **7. DISPOSIZIONI VARIE**

**7.1 Disgiungibilità.** Le disposizioni contenute nel presente Contratto e negli allegati sono valide in modo indipendente. Se una qualsiasi delle disposizioni del presente Contratto o uno dei documenti a esso allegati viene ritenuto non valido, illegittimo o non tutelabile in giudizio, esso sarà da considerarsi escluso e non rientrando nel presente Contratto nella misura in cui è non valido, illegittimo o non tutelabile in giudizio. Ciò non inciderà su né pregiudicherà in alcun modo la validità, la legittimità e la tutelabilità in giudizio delle restanti disposizioni, che resteranno valide e tutelabili nella massima misura ammessa dalla legge.

**7.2 Cessione.** Il presente Contratto è vincolante e ha efficacia a beneficio delle parti di cui al presente Contratto e dei rispettivi eredi e cessionari. Fermo restando quanto precedentemente esposto, il Concessionario non potrà cedere, concedere in sublicenza, subappaltare o trasferire in altro modo il presente Contratto, la licenza con esso conferita o qualsiasi altro diritto od obbligazione da esso derivante né delegare alcun obbligo previsto dal presente Contratto senza il preventivo consenso scritto del Cedente, consenso che non potrà non essere accordato senza ragionevole motivo.

**7.3 Legislazione di riferimento e foro competente.** Qualora il Concessionario acquisti il Software negli Stati Uniti, il presente Contratto sarà disciplinato e interpretato secondo le leggi dello Stato del Wisconsin, senza riguardo alle disposizioni di tale stato in materia di scelta della normativa e di conflitti tra leggi. Qualsiasi azione legale relativamente al presente Contratto o qualsiasi controversia risultante da qualunque azione od omissione prodotta dal presente Contratto potrà essere intentata solo nei tribunali dello stato del Wisconsin nella contea di Milwaukee o nei tribunali federali con sede in tali stato e contea, ed entrambe le parti accettano di assoggettarsi alla giurisdizione dei suddetti tribunali.

Qualora il Concessionario acquisti il Software all'esterno degli Stati Uniti, il presente Contratto sarà disciplinato dalle leggi del paese in cui avviene l'acquisto, con le seguenti eccezioni: (a) per l'Australia valgono le leggi dello Stato o Territorio in cui ha luogo la transazione; (b) in Albania, Armenia, Bielorussia, Bosnia/Erzegovina, Bulgaria, Croazia, Georgia, Kazakistan, Kirghizistan, Moldavia, Polonia, Repubblica Ceca, Repubblica Federale di Jugoslavia, ex Repubblica Jugoslava di Macedonia (FYROM), Repubblica Slovacca, Romania, Russia, Slovenia, Ucraina, Ungheria, il Contratto è disciplinato dalle leggi austriache; (c) nel Regno Unito, tutte le controversie relative al presente Contratto sono disciplinate dalla legge inglese e sottoposte alla giurisdizione esclusiva dei tribunali inglesi; (d) in Canada, il Contratto è disciplinato dalle leggi della Provincia dell'Ontario; (e) a Portorico e in Cina, il Contratto è disciplinato dalle leggi dello Stato di New York.

**7.4 Restrizioni all'esportazione.** Il Concessionario accetta di rispettare tutte le leggi e le norme applicabili in materia di esportazione.

**7.5 Limitazione dei diritti per il governo degli Stati Uniti.** Il Software viene fornito con DIRITTI RISTRETTI E LIMITATI. L'uso, la duplicazione e la divulgazione da parte del *governo degli Stati Uniti* o delle *agenzie governative* sono soggetti alle limitazioni previste nei FAR 52.227-14, Alternate III(g)(3), FAR 52.227-19(c) o DFARS 252.227-7013(c)(1)(ii), a seconda del caso.

**7.6 Intero accordo.** Il presente Contratto, comprensivo di eventuali Allegati e Aggiunte, definisce nella sua interezza e in via esclusiva l'accordo tra le parti relativamente all'oggetto contrattuale e sostituisce ogni precedente accordo, pattuizione, dichiarazione e proposta, in forma scritta o verbale, tra Cedente e Concessionario relativamente all'oggetto contrattuale.

**7.7 Modifiche e rinuncia.** Eventuali modifiche del presente Contratto o di Allegati o Aggiunte, o rinunce in caso di suo inadempimento avranno efficacia esecutiva solo se formulate per iscritto e firmate da un agente autorizzato della parte contro la quale se ne richiede l'applicazione. Nessuna rinuncia per inadempimento del presente Contratto né alcuna trattativa tra le parti potrà essere interpretata come una rinuncia a far valere eventuali successivi inadempimenti del presente Contratto. La mancata richiesta di una parte, in qualsiasi momento, di far valere una disposizione qualsiasi del Contratto non potrà successivamente pregiudicare in alcun modo il diritto di far valere detta disposizione.

**7.8 Forza maggiore.** Nessuna parte sarà responsabile del mancato adempimento di qualsiasi obbligo per cause al di fuori del suo controllo tra cui, a titolo esemplificativo, scioperi, sommosse, guerre, incendi, calamità naturali e atti conformi a leggi, normative o decreti applicabili (indipendentemente dalla loro validità) di qualsiasi organismo governativo, fermo restando che tali cause non potranno comunque essere invocate per posticipare le scadenze di pagamento o per giustificare il mancato pagamento nei tempi stabiliti delle somme dovute da una delle parti contemplate nel Contratto.

**7.9 Comunicazioni.** Eventuali avvisi, richieste, istruzioni o altri documenti o comunicazioni inviati da una parte all'altra nell'adempimento del presente Contratto dovranno avere forma scritta ed essere recapitate per posta elettronica, in persona, tramite corriere o plico raccomandato preaffrancato con ricevuta di ritorno; per la validità dell'avviso farà fede la data di ricevimento indicata sulla ricevuta di ritorno. Gli avvisi indirizzati al Concessionario andranno inviati all'indirizzo specificato nell'Ordine o ad altro indirizzo notificato dal Concessionario al Cedente per iscritto. Gli avvisi

## PARTE 2 - MANUTENZIONE E ASSISTENZA

La Manutenzione e l'Assistenza vengono fornite al Concessionario a condizione che questi sia in regola con tutti i pagamenti dovuti al Cedente per la manutenzione e che stia utilizzando una versione del Software attualmente supportata. Il Cedente si riserva il diritto di aumentare la tariffa annuale di manutenzione applicabile al Software in una misura non superiore al cinque per cento (5%) annuo.

### 8. DEFINIZIONI. Ai fini della presente Parte 2 del Contratto, si danno le definizioni seguenti:

**“Orario d’ufficio”**: dal lunedì al venerdì, dalle ore 8.00 alle ore 18.00 in base al fuso orario orientale degli Stati Uniti, eccettuate le festività osservate dal Cedente, o dell'Europa centrale, a seconda di qual è il più vicino al luogo in cui opera il Concessionario.

**“Condizione di errore”**: qualsiasi difetto, errore del programma o altra irregolarità del Software e della relativa documentazione dimostrabile e riproducibile e causato esclusivamente da errori o difetti all'interno del codice del Software.

**“Periodo di manutenzione”**: inizialmente indica il Periodo di manutenzione specificato nell'Ordine. Una volta scaduto il Periodo di manutenzione iniziale, esso si intende automaticamente rinnovato per un (1) anno a meno che non venga cessato anticipatamente da una delle parti, a suo giudizio, tramite comunicazione scritta con almeno sessanta (60) giorni di preavviso rispetto al termine del Periodo di manutenzione in vigore in quel momento. Il Periodo di manutenzione termina immediatamente con la cessazione, la scadenza o l'annullamento del presente Contratto, indipendentemente dal motivo.

**“Nuova versione”**: sostituzione integrale del codice eseguibile del Software in formato leggibile meccanicamente atta a fornire funzioni o caratteristiche significativamente nuove. Una Nuova versione può contenere uno o più miglioramenti. I miglioramenti introdotti con ogni Nuova versione comportano il cambiamento del numero di versione che si trova a sinistra del punto separatore. Le variazioni del numero di versione vengono apportate a esclusiva discrezione del Cedente.

**“Nuova release”**: sostituzione parziale o integrale del codice eseguibile del Software in formato leggibile meccanicamente che può introdurre funzioni o caratteristiche nuove. Una Nuova release può contenere nessuno o alcuni miglioramenti. Le modifiche introdotte con ogni Nuova release comportano il cambiamento del numero di release che si trova a destra del punto separatore. Le variazioni del numero di release vengono apportate a esclusiva discrezione del Cedente.

**“Modifica”**: sostituzione parziale o integrale del codice eseguibile del Software in formato leggibile meccanicamente che introduce funzionalità o correzioni al prodotto che non rientrano in una “Nuova versione” o una “Nuova release”.

**“Modifica di pre-release”**: qualsiasi miglioramento di cui non è ancora stata completata la fase di sviluppo e collaudo, motivo per cui non viene di norma messa a disposizione dei clienti del Cedente.

**“Prodotto non qualificato”**: qualsiasi prodotto che non rientra tra quelli indicati come compatibili con il Software nella documentazione promozionale del Cedente.

### 9. PERIODO DI MANUTENZIONE

**9.1** Il Cedente accetta di fornire manutenzione e assistenza per le Ultime versioni del Software secondo quanto previsto nella presente Parte 2 nel corso del Periodo di manutenzione, a condizione che la tariffa di manutenzione venga pagata interamente e nei tempi stabiliti e che il Concessionario sia pienamente in regola nei confronti degli obblighi specificati ai sensi del presente Contratto. Per “Ultima versione” si intendono le versioni del Software utilizzate per l'adempimento di nuovi ordini di licenza e/o le versioni per cui il Cedente continua a fornire assistenza tecnica. Le Ultime versioni sono specificate nella sezione relativa all'assistenza del sito Web del Cedente.

### 10. ASSISTENZA

**10.1 Assistenza per i casi non qualificati come Condizione di errore.** Nel corso del Periodo di manutenzione il Cedente fornirà supporto per i casi non qualificati come Condizione di errore che riguardano il Software tramite posta elettronica, telefono, fax o consulenza tramite Internet in Orario d'ufficio.

**10.2 Assistenza per i casi di Condizione di errore.** Nel corso del Periodo di manutenzione il Cedente fornirà supporto per la segnalazione e la risoluzione delle Condizioni di errore tramite la normale linea di assistenza in Orario d'ufficio.

**10.3** Indipendentemente dalla natura della Condizione di errore, il Cedente potrà fornire una soluzione sotto forma di Modifica di pre-release, di Modifica o tramite informazioni, istruzioni o patch sufficienti per eliminare o ridurre la Condizione di errore.

**10.4** Il Concessionario accetta di informare il Cedente per iscritto e tempestivamente non appena rileva una Condizione di errore. Inoltre, a seguito del rilevamento di una Condizione di errore e dietro richiesta del Cedente, il Concessionario accetta di inviare un elenco di output e qualsiasi altra informazione eventualmente richiesta dal Cedente per riprodurre la Condizione di errore e/o le condizioni operative nelle quali la Condizione di errore si è verificata o è stata rilevata.

**10.5** Il Concessionario accetta di procurarsi, installare e/o applicare in base alle istruzioni servizi, hardware, software, versione del software, release e simili di volta in volta ritenuti necessari dal Cedente per il corretto funzionamento del Software. L'eventuale costo aggiuntivo di tali aggiornamenti sarà a carico del Concessionario.

**10.6** Ricade sul Concessionario la responsabilità di procurarsi, installare ed eseguire la manutenzione di tutte le apparecchiature, le linee telefoniche, le interfacce di comunicazione e degli altri dispositivi hardware necessari per il funzionamento del Software e per ottenere assistenza dal Cedente. Il Cedente non sarà responsabile di eventuali ritardi o dell'impossibilità di fornire manutenzione e assistenza a causa di eventi o circostanze al di fuori del proprio ragionevole controllo.

**10.7 Eccezioni.** Quanto segue non rientra negli obblighi a carico del Cedente per la manutenzione e l'assistenza ai sensi del presente Contratto:

- (a) problemi derivanti da abuso, uso improprio o danneggiamento del Software nella misura in cui essi sono imputabili al Concessionario, a condizione che le azioni del Concessionario non siano state guidate dal Cedente o non fossero indicate nella Documentazione;
- (b) problemi derivanti da qualsiasi modifica non autorizzata del Software, ma solo nella misura in cui sono imputabili a tale modifica; e
- (c) problemi imputabili a un qualsiasi Prodotto non qualificato o un guasto dell'apparecchiatura.

Se il Cedente fornisce servizi di assistenza per un problema causato da un Prodotto non qualificato o da un guasto delle apparecchiature, il Cedente addebiterà il costo per la manodopera e i materiali di tale servizio aggiuntivo secondo il listino in vigore per i servizi di assistenza ai clienti. Se, a giudizio del Cedente, l'esecuzione delle operazioni di assistenza in oggetto è resa più difficile o è ostacolata a causa di Prodotti non qualificati, il Cedente ne informerà il Concessionario, che provvederà immediatamente a rimuovere il Prodotto non qualificato a proprio rischio e a proprie spese durante dette operazioni di assistenza. La responsabilità della compatibilità e del funzionamento di Prodotti non qualificati con il Software ricade interamente sul Concessionario.

**10.8 Responsabilità del Concessionario.** In relazione alla fornitura da parte del Cedente del servizio di assistenza in oggetto, il Concessionario accetta di essere responsabile di quanto segue relativamente al Software: (a) mantenere in condizioni di efficienza operativa il sistema di computer interessato e le relative apparecchiature periferiche secondo le specifiche dei costruttori; (b) mantenere il sistema di computer interessato aggiornato con il livello di revisione supportato indicato nella Documentazione per il corretto funzionamento del Software; (c) eseguire qualsiasi test o procedura raccomandata dal Cedente al fine di individuare e/o risolvere eventuali problemi segnalati dal Concessionario all'assistenza alle condizioni di cui al presente Contratto; (d) mantenere operativa una procedura esterna al Software per la ricostruzione di file, dati o programmi perduti o alterati nella misura ritenuta necessaria dal Concessionario; (e) seguire sempre le procedure di routine per l'operatore indicate nella Documentazione; e (f) fornire tutte le informazioni in inglese americano in forma comprensibile per il Cedente.

## **11. MANUTENZIONE**

**11.1 Modifiche del formato dei dati e del contenuto.** Qualora modifiche apportate dal fornitore al sistema operativo o ai sottosistemi che generano i dati comportino modifiche del formato e/o del contenuto dei dati grezzi elaborati dal Software, il Cedente si impegna ad assicurare una compatibilità ininterrotta del Software. Il Cedente apporterà le necessarie correzioni alle Ultime versioni a sua esclusiva discrezione. Il Cedente non è in alcun modo obbligato a modificare versioni precedenti del Software (ovvero versioni diverse dalle Ultime versioni) per l'esecuzione con le ultime versioni di sistemi operativi, software o hardware.

**11.2 Modifiche e Nuove release.** A condizione che il Concessionario sia in regola con tutti gli obblighi previsti nel Contratto e nei relativi Allegati, nel corso del Periodo di manutenzione il Cedente fornirà al Concessionario, senza alcun costo aggiuntivo, tutte le Modifiche e le Nuove release del Software, i cui tempi, natura e portata saranno a esclusiva discrezione del Cedente.

**11.3 Nuove versioni.** Il Concessionario ha facoltà di ottenere in licenza Nuove versioni del Software non appena disponibili secondo i termini e le condizioni del Contratto e dei relativi Allegati in base al listino applicabile alle Nuove versioni comunicato dal Cedente in un apposito supplemento o Ordine sottoscritto dalle parti. Il Concessionario non è in alcun modo obbligato a ottenere in licenza tali Nuove versioni.

[IL RESTO DI QUESTA PAGINA È APPOSTA VUOTO]